

ENGLISH

CL220

INSTRUCTION MANUAL

400A AC Auto-Ranging Digital Clamp Meter

True RMS Measurement Technology



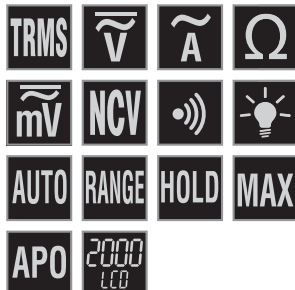
-40° –
1832°F
-40° –
1000°C

- NON-CONTACT VOLTAGE TESTING
- AUTO-RANGING
- DATA HOLD
- RANGE HOLD
- TEMPERATURE
- AUDIBLE CONTINUITY

600V $\approx$

400A $\approx$

20M Ω



ESPAÑOL pg. 15

FRANÇAIS pg. 29



CE
UK
CA



Intertek
5001748

CAT III
600V



GENERAL SPECIFICATIONS

Klein Tools CL220 is an automatically ranging, true root-mean-square (TRMS) digital clamp-meter that measures AC current via the clamp, AC/DC voltage, resistance and continuity via test-leads, and temperature via a thermocouple probe.

- **Operating Altitude:** 6562 ft. (2000m)
- **Relative Humidity:** <95% non-condensing
- **Operating Temp:** 32° to 122°F (0° to 50°C)
- **Storage Temp:** 14° to 122°F (-10° to 50°C)
- **Accuracy:** Values stated at 65° to 83°F (18° to 28°C)
- **Temp Coefficient:** 0.1 x (Quoted Accuracy) per °C above 28°C or below 18°C, corrections are required when ambient working temp is outside of Accuracy Temp range
- **Dimensions:** 8.46" x 3.54" x 1.50" (215 x 90 x 38 mm)
- **Weight:** 11.04 oz. (313 g) including batteries
- **Calibration:** Accurate for one year
- **Auto Power-Off (APO):** After approx. 10 minutes of inactivity
- **Standards:** IEC EN 61010-1, 61010-2-032, 61010-2-033.
IEC EN 61326-1, 61326-2-2.
Conforms to UL STD.61010-1,
61010-2-032,61010-2-033;
Certified to CSA STD.C22.2 NO. 61010-1,
61010-2-032,61010-2-033.
- **Pollution degree:** 2
- **Accuracy:** ± (% of reading + # of least significant digits)
- **Drop Protection:** 6.6 ft. (2m)
- **Safety Rating:** CATIII 600V, Class 2, Double insulation
- **Electromagnetic Environment:** IEC EN 61326-1. This equipment meets requirements for use in basic and controlled electromagnetic environments like residential properties, business premises, and light-industrial locations.

Specifications subject to change.

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

Function	Range	Resolution	Accuracy
AC Voltage (V AC)	200.0mV	0.1mV	±(2.5% + 10 digits)
	2.000V	1mV	±(2.0% + 5 digits)
	20.00V	10mV	
	200.0V	100mV	
	600V	1V	
DC Voltage (V DC)	200.0mV	0.1mV	±(1.0% + 8 digits)
	2.000V	1mV	±(1.0% + 3 digits)
	20.00V	10mV	
	200.0V	100mV	
	600V	1V	

Input Impedance: 10MΩ

Frequency Range: 45 to 400Hz

Maximum Input: 600V AC RMS or 600V DC

AC Current (A AC)	2.000A	1mA	±(2.5% + 30 digits)
	20.00A	10mA	±(2.0% + 10 digits)
	200.0A	100mA	
	400A	1A	

Frequency Range: 50 to 60Hz

Resistance	200.0Ω	0.1Ω	±(1.2% + 5 digits)
	2.000KΩ	1Ω	±(1.2% + 3 digits)
	20.00kΩ	10Ω	
	200.0kΩ	100Ω	
	2.000MΩ	1kΩ	
	20.00MΩ	10kΩ	±(2.0% + 5 digits)

Maximum Input: 600V AC RMS or 600V DC

Temperature °F	-40° to 10°F	1°F	±(1.2% + 7 digits)
	11° to 1832°F		±(1.2% + 6 digits)
Temperature °C	-40° to -12°C	1°C	±(1.2% + 4 digits)
	-11° to -1000°C		±(1.2% + 3 digits)

OTHER MEASUREMENT APPLICATIONS

Maximum Input: 600V AC RMS or 600V DC

- **Continuity Check:** Audible signal <10Ω, max current 1.5mA
- **Sampling Frequency:** 3 samples per second
- **Overload:** "OL" indicated on display
- **Polarity:** "-" on display indicates negative polarity
- **Display:** 3 ½ digit, 2000 Count LCD

⚠ WARNINGS - GENERAL

- Never use the meter on a circuit with voltages that exceed the category based rating of this meter.
- Do not use the meter during electrical storms or in wet weather.
- Do not use the meter or test leads if they appear to be damaged.
- Use only with CAT III or CAT IV rated test leads.
- Ensure test leads are fully seated into jacks, and keep fingers away from the metal probe contacts when making measurements.
- Use caution when working with voltages above 25V AC RMS or 60V DC. Such voltages pose a shock hazard.
- To avoid false readings that can lead to electrical shock, replace batteries when a low battery indicator appears.
- Do not attempt to measure resistance or continuity on a live circuit.
- Always adhere to local and national safety codes. Use personal protective equipment to prevent shock and arc blast injury where hazardous live conductors are exposed.
- To avoid risk of electric shock, disconnect leads from any voltage source before removing battery door.
- To avoid risk of electric shock, do not operate meter while battery door is removed

⚠ WARNINGS - NCV FUNCTION

- When NCV Function is initiated, a blinking or steady red glow and an audible beep indicate voltage present. If no indication, voltage could still be present.
- Before and after each use of the NCVT, verify operation by testing a known working circuit that is within the rating of this unit.
- Never assume neutral or ground wires are de-energized. Neutrals in multi-wire branch circuits may be energized when disconnected and must be retested before handling.
- The NCV tester WILL NOT detect voltage if:
 - The wire is shielded.
 - The operator is not grounded or is otherwise isolated from an effective earth ground.
 - The voltage is DC.
- The NCV tester MAY NOT detect voltage if:
 - The user is not holding the tester.
 - The user is insulated from the tester with a glove or other materials.
 - The wire is partially buried or in a grounded metal conduit.
 - The tester is at a distance from the voltage source.
 - The field created by the voltage source is blocked, dampened, or otherwise interfered with.
 - The frequency of the voltage is not a perfect sine wave between 50 and 500Hz.
 - The tester is outside of operation conditions (listed in Specifications section).
- Operation may be affected by differences in socket design and insulation thickness and type; tester may not be compatible with some types of standard or tamper resistant (TR) electrical outlets.
- Do not apply to uninsulated hazardous live conductors.
- Detection above 50V is specified under "normal" conditions as specified below. The tester may detect at a different threshold at different conditions, or may not detect at all unless:
 - The tip of the tester is within 0.25" of an AC voltage source radiating unimpeded.
 - The user is holding the body of the tester with his or her bare hand.
 - The user is standing on or connected to earth ground.
 - The air humidity is nominal (50% relative humidity).
 - The tester is held still.

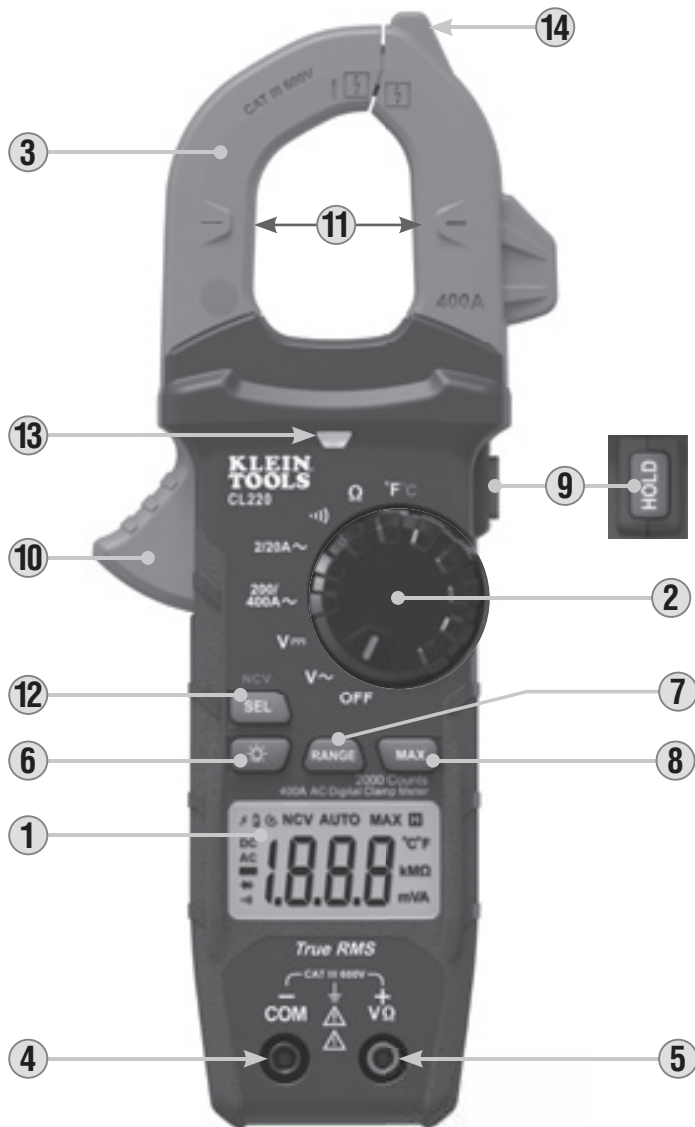
SYMBOLS ON METER

AC (Alternating Current)	DC (Direct Current)
Resistance (in Ohms)	Audible Continuity
Double Insulated Class II	Ground
Warning or Caution	Risk of Electrical Shock
Suitable for uninsulated hazardous live conductors	
Voltage (Volts)	Amperage (Amps)
Common	Non-Contact Voltage Tester
Backlight	Select
Positive	Negative

SYMBOLS ON LCD

AC AC (Alternating Current)	DC DC (Direct Current)
Negative Reading	H Data Hold
AUTO Auto Ranging	MAX Maximum Value Hold
Low Battery	Audible Continuity
M Mega (value x 10 ⁶)	k kilo (value x 10 ³)
m milli (value x 10 ⁻³)	V Volts
A Amps	Ω Ohms
NCV Non-Contact Voltage Tester	Auto Power-Off
Hazardous Voltage Indicator	

FEATURE DETAILS



NOTE: There are no user-serviceable parts inside meter.

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. 2000 count LCD display | 8. "MAX" (Maximum) button |
| 2. Function selector switch | 9. Data Hold button |
| 3. Clamp | 10. Clamp trigger |
| 4. "COM" jack | 11. Arrow markings |
| 5. "VΩ" jack | 12. "SEL/NCV" button |
| 6. Backlight button | 13. NCV Light |
| 7. "RANGE" button | 14. NCV Sensing Antenna |

FUNCTION BUTTONS

ON/OFF

To power ON the meter, rotate the Function Selector switch ② from the OFF setting to any measurement setting. To power OFF the meter, rotate the Function Selector switch ② to the OFF setting. The Auto-Power Off icon  will be visible in the display. By default, the meter will automatically power OFF after 10 minutes of inactivity. If the meter automatically powers-OFF while in a measurement setting, press any button to power the meter ON, or rotate Function Selector ② switch to OFF, then power ON the meter. To deactivate Auto-Power OFF functionality press and hold the "SEL/NCV" button ⑫ before powering ON from the OFF setting. When Auto-Power OFF is deactivated, the Auto-Power Off icon  will not be visible in the display.

SEL / NCV BUTTON (FOR NCV TESTING)

Press and hold the SEL/NCV button ⑫ to enter Non-contact Voltage Testing (NCV) mode to test for presence of AC voltage. The NCV icon and "EF" will be present on the display. Approach the conductor under test leading with the sensing antenna ⑭. In the presence of AC voltage, the red NCV light ⑬ will illuminate and audible signals (beeps) will sound. Release the "SEL/NCV" button to exit NCV testing mode. **NOTE:** Only voltages of 40V AC or greater will be detected.

BACKLIGHT

Press Backlight button symbol ⑥ to turn ON or OFF the backlight. The backlight does not automatically power OFF.

RANGE

The meter defaults to auto-ranging mode **AUTO**. This mode automatically determines the most appropriate measurement range for the testing that is being conducted. To manually force the meter to measure in a different range, use the "RANGE" button ⑦.

1. Press the "RANGE" button ⑦ to manually select measurement range (**AUTO** is deactivated on the LCD). Repeatedly press the "RANGE" button ⑦ to cycle through the available ranges, stopping once the desired range is reached.
2. To return to auto-ranging mode, press and hold the "RANGE" button ⑦ for more than two seconds (**AUTO** is reactivated).

MAX

When the "MAX" button ⑧ is pressed, the meter keeps track of the Maximum value as the meter continues to take samples.

1. When measuring, press "MAX" button ⑧ to display the maximum value. If a new maximum occurs, the display updates with that new value.
2. Press "MAX" button ⑧ again to return to normal measuring mode.

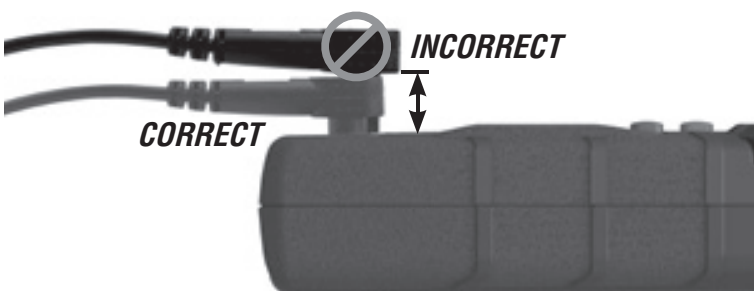
DATA HOLD

Press the Data Hold button ⑨ to hold the current measurement on the display. Press again to return to live measuring mode.

OPERATING INSTRUCTIONS

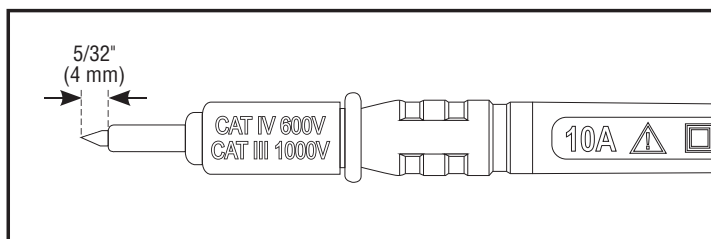
CONNECTING TEST LEADS

Do not test if leads are improperly seated. Results could cause intermittent display readings. To ensure proper connection, firmly press leads into the input jack completely.



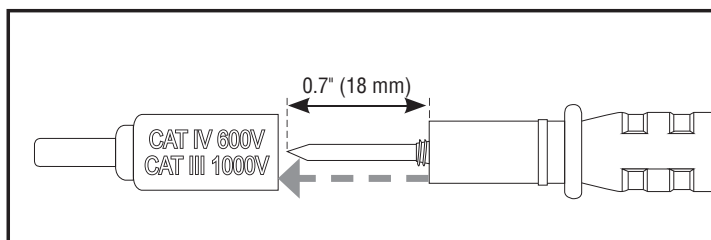
TESTING IN CAT III MEASUREMENT LOCATIONS

Ensure the test lead shield is pressed firmly in place. Failure to use the CAT III / CAT IV shield increases arc-flash risk.



TESTING IN CAT II MEASUREMENT LOCATIONS

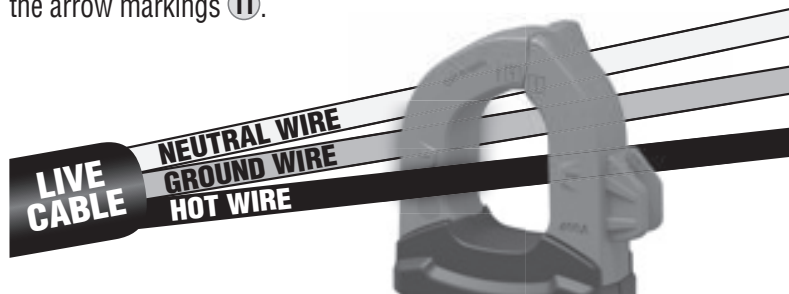
CAT III / CAT IV shields may be removed for CAT II locations. This will allow testing on recessed conductors such as standard wall outlets. Take care not to lose the shields.



OPERATING INSTRUCTIONS

AC CURRENT (LESS THAN 400A)

AC Current is measured by pressing the clamp trigger ⑩ to open the clamp and placing it around a current-carrying wire. When measuring, care should be taken to ensure that the clamp is completely closed with trigger ⑩ fully released, and that the wire passes perpendicularly through the center of the clamp in line with the arrow markings ⑪.



To measure current:

1. Rotate the Function Selector switch ② to the 200/400 A setting.



2. Place clamp around wire. The current measurement will be shown in the display.

NOTE: If the measurement is less than 20A, rotate the Function Selector switch ② to the 2/20 A setting for improved resolution.

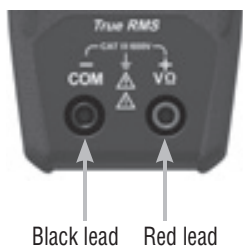


⚠ **Disconnect test leads when measuring with the clamp.**

OPERATING INSTRUCTIONS

AC/DC VOLTAGE (LESS THAN 600V)

1. Insert RED test lead into VΩ jack ⑤, and BLACK test lead into COM jack ④, and rotate function selector switch ② to the DC Voltage V_{-} or AC Voltage $V_{\sim}$ setting. Note "DC" or "AC" on the display.



Black lead Red lead



OR



2. Apply test leads to the circuit to be tested to measure voltage. The meter will auto-range to display the measurement in the most appropriate range.

NOTE: If "-" appears on the LCD, the test leads are being applied to the circuit in reverse. Swap the position of the leads to correct this.

NOTE: When in a voltage setting and the test leads are open, readings of order mV may appear on the display. This is noise and is normal. By touching the test leads together to close the circuit the meter will measure zero volts.

NOTE: To access mV range for V AC $V_{\sim}$ the "RANGE" button ⑦ must be used.

Manual Mode Sequence

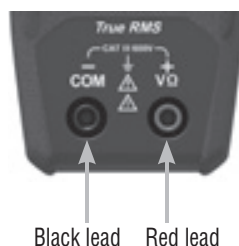
	First Press	Second Press	Third Press	Fourth Press	Fifth Press
AC Range	0-600V	0-200V	0-20V	0-2V	0-200mV
DC Range	0-20V	0-2V	0-200mV	0-600V	0-200V

NOTE: When voltages in excess of 25V AC or 60V DC are measured, the Hazardous Voltage Indicator ⚡ will appear on the display.

OPERATING INSTRUCTIONS

RESISTANCE MEASUREMENTS

1. Insert RED test lead into VΩ jack ⑤, and BLACK test lead into COM jack ④, and rotate function selector switch ② to the Resistance Ω setting. The resistance symbol Ω will appear on the display.
2. Remove power from circuit.
3. Measure resistance by connecting test leads to circuit. The meter will auto-range to display the measurement in the most appropriate range.



Black lead Red lead

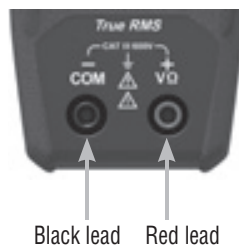


NOTE: When in a Resistance setting and the test leads are open (not connected across a resistor), or when a failed resistor is under test, the display will indicate O.L. This is normal.

⚠ DO NOT attempt to measure resistance on a live circuit.

CONTINUITY

1. Insert RED test lead into VΩ jack ⑤ and BLACK test lead into COM jack ④, and rotate function selector switch ② to the Continuity $\Rightarrow$ setting.
2. Remove power from circuit.
3. Test for continuity by connecting conductor or circuit with test leads. If resistance is measured less than 10Ω, an audible signal will sound and display will show a resistance value indicating continuity. If circuit is open, display will show "OL".



Black lead Red lead



⚠ DO NOT attempt to measure continuity on a live circuit.

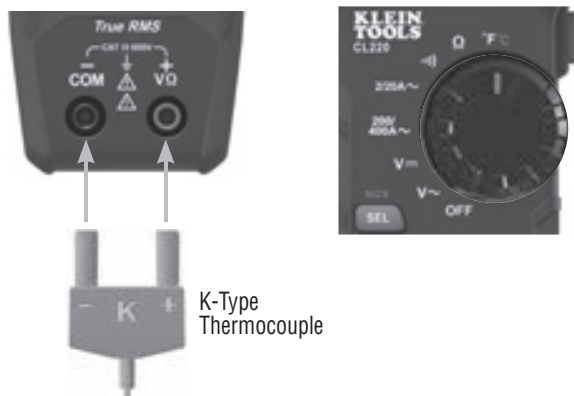
OPERATING INSTRUCTIONS

TEMPERATURE

1. Insert K-type thermocouple into the VΩ ⑤ and COM ④ jacks (observe polarity markings on thermocouple and meter), and rotate function selector switch ② to the Temperature °F/°C setting.

NOTE: The meter defaults to Fahrenheit scale in this mode. To enter Celsius scale, press the "SELECT" button ⑫ once. Ensure that the appropriate icon (either °F or °C) appears on the display.

2. To measure temperature, make contact between the thermocouple tip and the object being measured. When thermocouple tip and object are in thermal equilibrium, the measurement on the display will stabilize.



⚠ **Remove thermocouple before switching meter to other measurement functions.**

⚠ **The thermocouple included with the original purchase is suitable for temperatures below 446°F / 230°C only. To measure higher temperatures, a K-type thermocouple with the appropriate measurement range should be used.**

MAINTENANCE

BATTERY REPLACEMENT

When  indicator is displayed on LCD, batteries must be replaced.

1. Loosen captive screw and remove battery cover.
2. Replace 3 x AAA batteries (note proper polarity).
3. Replace battery cover and fasten screw securely.



⚠ **To avoid risk of electric shock, disconnect leads from any voltage source before removing battery door.**

⚠ **To avoid risk of electric shock, do not operate meter while battery door is removed.**

ENGLISH

CLEANING

Be sure meter is turned off and wipe with a clean, dry lint-free cloth. ***Do not use abrasive cleaners or solvents.***

STORAGE

Remove the batteries when meter is not in use for a prolonged period of time. Do not expose to high temperatures or humidity. After a period of storage in extreme conditions exceeding the limits mentioned in the General Specifications section, allow the meter to return to normal operating conditions before using.

DISPOSAL / RECYCLE



Do not place equipment and its accessories in the trash. Items must be properly disposed of in accordance with local regulations. Please see **www.epa.gov/recycle** for additional information.

CUSTOMER SERVICE

ESPAÑOL

CL220

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**Multímetro digital
de gancho de rango
automático de 400 A CA**

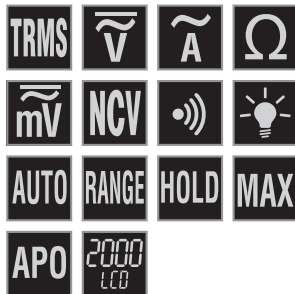
*Tecnología
de medición
media
cuadrática
real*



-40° -
1832 °F
-40° -
1000 °C

- PRUEBA DE VOLTAJE SIN CONTACTO
- RANGO AUTOMÁTICO
- RETENCIÓN DE DATOS
- RETENCIÓN DE RANGO
- TEMPERATURA
- INDICADOR DE CONTINUIDAD AUDIBLE

600 V $\approx$
400 A $\sim$
20 M Ω



**KLEIN
TOOLS**



CE

**UK
CA**



Intertek
5001748

**CAT III
600V**

ESPECIFICACIONES GENERALES

Klein Tools CL220 es un multímetro digital de gancho de rango automático con media cuadrática real (TRMS) que mide corriente CA con las pinzas, mide voltaje CA/CD, resistencia y continuidad con cables de prueba, y mide temperatura con una sonda de termopar.

- **Altitud de funcionamiento:** 6562' (2000 m)
- **Humedad relativa:** < 95 %, sin condensación
- **Temperatura de funcionamiento:** 32 ° a 122 °F (0 ° a 50 °C)
- **Temperatura de almacenamiento:** 14 ° a 122 °F (-10 ° a 50 °C)
- **Precisión:** valores establecidos según una temperatura ambiente de 65 a 83 °F (18 a 28 °C)
- **Coeficiente de temperatura:** 0,1 × (precisión indicada) por cada °C por encima de los 28 °C o por debajo de los 18 °C, es necesario realizar correcciones si la temperatura del ambiente de trabajo se encuentra fuera del rango de precisión de temperatura
- **Dimensiones:** 8,46" × 3,54" × 1,50" (215 × 90 × 38 mm)
- **Peso:** 11,04 oz (313 g) incluidas las baterías
- **Calibración:** precisa durante un año
- **Función de apagado automático (APO):** después de aproximadamente 10 minutos de inactividad
- **Normas:** IEC EN 61010-1, 61010-2-032, 61010-2-033.
IEC EN 61326-1, 61326-2-2.
Cumple con las normas UL STD.61010-1, 61010-2-032, 61010-2-033;
Certificado según las normas CSA STD.C22.2 n.º 61010-1, 61010-2-032, 61010-2-033.
- **Grado de contaminación:** 2
- **Precisión:** ± (% de lectura + cantidad de dígitos menos significativos)
- **Protección ante caídas:** 6,6' (2 m)
- **Clasificación de seguridad:** CAT III 600 V, clase 2, doble aislamiento
- **Entorno electromagnético:** IEC EN 61326-1. Este equipo cumple con los requisitos para su uso en entornos electromagnéticos básicos y controlados, como propiedades residenciales, establecimientos comerciales e instalaciones de industria ligera.

Especificaciones sujetas a cambios.

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

Función	Rango	Resolución	Precisión
Voltaje CA (V CA)	200,0 mV	0,1 mV	± (2,5 % + 10 dígitos)
	2,000 V	1 mV	± (2,0 % + 5 dígitos)
	20,00 V	10 mV	
	200,0 V	100 mV	
	600 V	1 V	
Voltaje CD (V CD)	200,0 mV	0,1 mV	± (1,0 % + 8 dígitos)
	2,000 V	1 mV	± (1,0 % + 3 dígitos)
	20,00 V	10 mV	
	200,0 V	100 mV	
	600 V	1 V	

Impedancia de entrada: 10 MΩ

Rango de frecuencia: 45 a 400 Hz

Entrada máxima: 600 V CA RMS o 600 V CD

Corriente CA (A CA)	2,000 A	1 mA	± (2,5 % + 30 dígitos)
	20,00 A	10 mA	± (2,0 % + 10 dígitos)
	200,0 A	100 mA	
	400 A	1 A	

Rango de frecuencia: 50 a 60 Hz

Resistencia	200,0 Ω	0,1 Ω	± (1,2 % + 5 dígitos)
	2,000 kΩ	1 Ω	± (1,2 % + 3 dígitos)
	20,00 kΩ	10 Ω	
	200,0 kΩ	100 Ω	
	2,000 MΩ	1 kΩ	
	20,00 MΩ	10 kΩ	± (2,0 % + 5 dígitos)

Entrada máxima: 600 V CA RMS o 600 V CD

Temperatura °F	-40 a 10 °F	1 °F	± (1,2 % + 7 dígitos)
	11 a 1832 °F		± (1,2 % + 6 dígitos)
Temperatura °C	-40 a -12 °C	1 °C	± (1,2 % + 4 dígitos)
	-11 a -1000 °C		± (1,2 % + 3 dígitos)

OTRAS APLICACIONES DE MEDICIÓN

Entrada máxima: 600 V CA RMS o 600 V CD

- **Verificación de continuidad:** señal audible < 10 Ω, 1,5 mA de corriente máxima
- **Frecuencia de muestreo:** 3 muestras por segundo
- **Sobrecarga:** se indica "OL" en la pantalla
- **Polaridad:** "-" en pantalla indica polaridad negativa
- **Pantalla:** LCD de 3 ½ dígitos con recuento de 2000

⚠ ADVERTENCIAS GENERALES

Para garantizar un funcionamiento y servicio seguros del medidor, siga estas instrucciones. El incumplimiento de estas advertencias puede provocar lesiones graves o la muerte.

- Antes de cada uso, verifique el funcionamiento del multímetro midiendo un voltaje o corriente conocidos.
- Nunca debe utilizar este multímetro en un circuito con voltajes que excedan la clasificación correspondiente a la categoría de este multímetro.
- No utilice el multímetro durante tormentas eléctricas o en clima húmedo.
- No utilice el multímetro o los cables de prueba si en apariencia están dañados.
- Utilice el multímetro con cables de prueba con clasificación CAT III o CAT IV únicamente.
- Asegúrese de que los cables del medidor estén correctamente colocados y mantenga los dedos lejos de los contactos de la sonda de metal al realizar las mediciones.
- Proceda con precaución cuando trabaje con voltajes superiores a 25 V CA RMS o 60 V CD. Esos voltajes implican un riesgo de choque eléctrico.
- Para evitar lecturas falsas que puedan provocar choques eléctricos, reemplace las baterías cuando aparezca el indicador de batería baja.
- No intente medir resistencia o continuidad en un circuito activo.
- Cumpla siempre con los códigos de seguridad locales y nacionales. Utilice equipo de protección personal para prevenir lesiones por choque y arco eléctrico en los lugares donde haya conductores activos peligrosos expuestos.
- Para evitar el riesgo de choque eléctrico, desconecte los cables de toda fuente de voltaje antes de retirar la tapa del compartimento de baterías.
- Para evitar riesgo de choque eléctrico, no haga funcionar el multímetro sin colocar la tapa del compartimento de baterías.

⚠ ADVERTENCIAS SOBRE LA FUNCIÓN NCV

- Cuando la función NCV está activa, una luz roja intermitente o continua y un indicador audible indican la presencia de voltaje. Aun cuando el instrumento no lo indique, es posible que haya voltaje.
- Antes y después de cada uso del NCVT, verifique el funcionamiento realizando una prueba en un circuito activo que se encuentre dentro de la capacidad de esta unidad.
- Nunca suponga que los cables neutro y de puesta a tierra están desenergizados. Los neutros en circuitos derivados de cables de múltiples alambres pueden estar energizados aunque estén desconectados y deben volver a probarse antes de manipularlos.
- El probador NCV NO detectará voltaje en las siguientes situaciones:
 - Si el cable está blindado.
 - Si el operador no está conectado a tierra o está aislado de alguna manera de una toma de tierra eficaz.
 - Si el voltaje es de CD.
- El probador NCV PODRÍA NO detectar voltaje en las siguientes situaciones:
 - Si el usuario no sostiene el probador.
 - Si el usuario está aislado del probador mediante un guante u otro material.
 - Si el cable está parcialmente enterrado o en un conducto de metal conectado a tierra.
 - Si el probador se encuentra a cierta distancia de la fuente de voltaje.
 - Si el campo creado por la fuente de voltaje está bloqueado, amortiguado o sometido a interferencia de alguna otra manera.
 - Si la frecuencia de voltaje no es una onda sinusoidal perfecta entre 50 y 500 Hz.
 - Si el probador se encuentra fuera de las condiciones de funcionamiento (descritas en la sección Especificaciones).
- El funcionamiento puede llegar a verse afectado por diferencias en el diseño del enchufe y el tipo y grosor del aislamiento. Es posible que el probador no sea compatible con algunos tipos de tomacorrientes estándar o invariables.
- No lo utilice en conductores activos peligrosos sin aislamiento.
- La detección por encima de 50 V se especifica en condiciones "normales", como se indica más adelante. El probador puede detectar voltaje en un umbral diferente, en diferentes condiciones, o puede no detectar voltaje en absoluto a menos que:
 - La punta del probador está dentro de 0,25" de una fuente de voltaje de CA que irradia sin impedimento.
 - El usuario sostiene el cuerpo del probador con la mano descubierta.
 - El usuario está parado sobre una toma de tierra o conectado a ella.
 - La humedad del aire es nominal (50 % de humedad relativa).
 - El probador se sostiene firmemente para mantenerlo inmóvil.

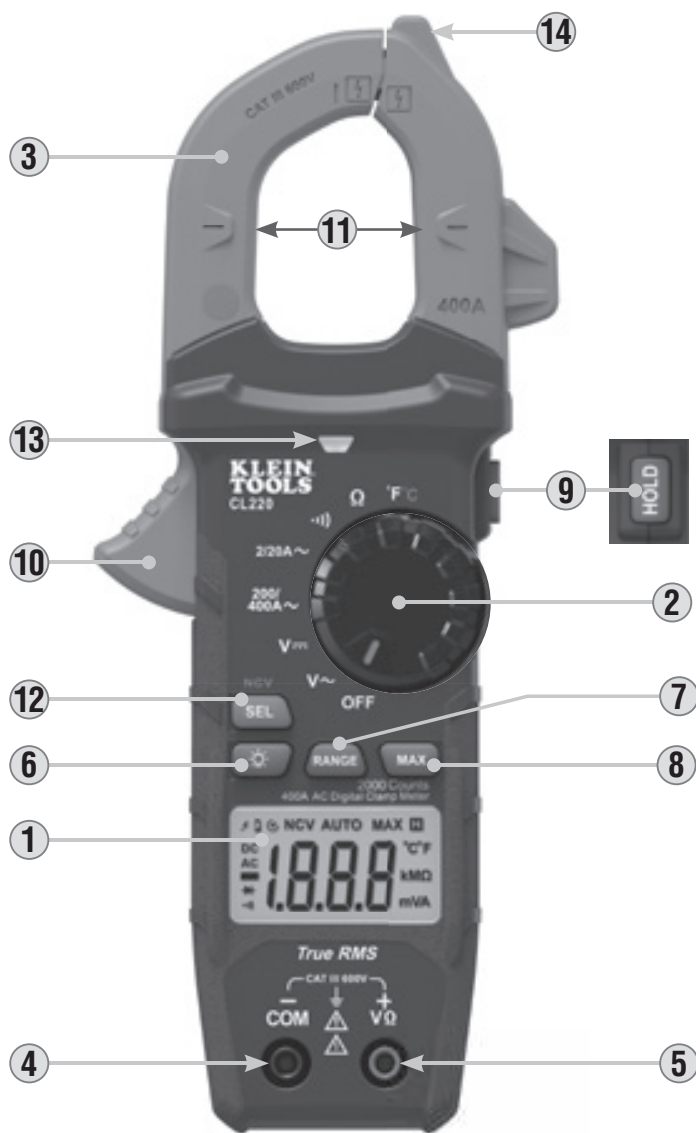
SÍMBOLOS DEL MEDIDOR

~	CA (corriente alterna)	—	CD (corriente directa)
Ω	Resistencia (en ohmios)	•))	Indicador de continuidad audible
□	Doble aislamiento Clase II	⏏	Conexión a tierra
⚠	Advertencia o precaución	⚡	Riesgo de choque eléctrico
⚡	Apto para conductores activos peligrosos sin aislamiento		
V	Voltaje (voltios)	A	Amperaje (amperios)
COM	Común	NCV	Probador de voltaje sin contacto
💡	Retroiluminación	SEL	Seleccionar
+	Positivo	—	Negativo

SÍMBOLOS DE LA PANTALLA LCD

AC	CA (corriente alterna)	DC	CD (corriente directa)
—	Lectura negativa	H	Retención de datos
AUTO	Rango automático	MAX	Retención del valor máximo
🔋	Batería baja	•))	Indicador de continuidad audible
M	Mega (valor × 10 ⁶)	k	kilo (valor × 10 ³)
m	mili (valor × 10 ⁻³)	V	Voltios
A	Amperios	Ω	Ohmios
NCV	Probador de voltaje sin contacto	🔄	Función de apagado automático
⚡	Indicador de voltaje peligroso		

DETALLES DE LAS CARACTERÍSTICAS



NOTA: el medidor no contiene en su interior piezas que el usuario pueda reparar.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. Pantalla LCD con recuento de 2000 | 9. Botón de retención de datos |
| 2. Perilla selectora de función | 10. Gatillo de las pinzas |
| 3. Pinzas | 11. Marcas de flechas |
| 4. Conector "COM" | 12. Botón "SEL/NCV" (SELECCIONAR/VOLTAJE SIN CONTACTO) |
| 5. Conector "VΩ" | 13. Luz de NCV |
| 6. Botón de retroiluminación | 14. Antena de detección de NCV |
| 7. Botón "RANGE" (RANGO) | |
| 8. Botón "MAX" (MÁXIMO) | |

BOTONES DE FUNCIONES

ENCENDIDO/APAGADO

Para encender el multímetro, gire la perilla selectora de función de la posición "OFF" (APAGADO) a cualquier posición de medición (2). Para apagar el multímetro, gire la perilla selectora de función (2) a la posición "OFF" (APAGADO). El icono de apagado automático será visible en la pantalla. De forma predeterminada, el multímetro se apagará automáticamente después de 10 minutos de inactividad. Si el multímetro se apaga automáticamente cuando se encuentra en un parámetro de medición, presione cualquier botón para volver a encender el multímetro, o gire la perilla selectora de función (2) a la posición "OFF" (APAGADO) y luego encienda el multímetro. Para desactivar la función de apagado automático, mantenga presionado el botón "SEL/NCV" (SELECCIONAR/VOLTAJE SIN CONTACTO) (12) antes de encender la unidad desde la posición "OFF" (APAGADO). Al desactivar la función de apagado automático, el icono correspondiente no se visualiza en la pantalla.

BOTÓN "SEL/NCV" (SELECCIONAR/VOLTAJE SIN CONTACTO) (PARA PRUEBA DE VOLTAJE SIN CONTACTO)

Mantenga presionado el botón "SEL/NCV" (SELECCIONAR/VOLTAJE SIN CONTACTO) (12) para ingresar al modo de prueba de voltaje sin contacto (NCV) y probar la presencia de voltaje CA. El icono NCV y "EF" aparecerán en la pantalla. Acerca la antena de detección (14) al conductor que desee probar. Ante la presencia de voltaje CA, la luz roja de "NCV" (VOLTAJE SIN CONTACTO) (13) se encenderá y se oirán señales audibles (pitidos). Suelte el botón "SEL/NCV" (SELECCIONAR/VOLTAJE SIN CONTACTO) para salir del modo de prueba NCV. **NOTA:** se detectarán solo voltajes iguales o mayores que 40 V CA.

RETROILUMINACIÓN

Presione el botón con el símbolo (6) para encender o apagar la retroiluminación. La retroiluminación no se apaga automáticamente.

RANGO

El modo predeterminado del multímetro es el de rango automático **AUTO**. Este modo determina automáticamente el rango de medición más adecuado para la prueba que se está realizando. Para que el multímetro mida en un rango diferente, utilice el botón "RANGE" (RANGO) (7).

1. Presione el botón "RANGE" (RANGO) (7) para seleccionar manualmente el rango de medición (**AUTO** desaparece de la pantalla LCD). Presione el botón "RANGE" (RANGO) (7) varias veces para recorrer los rangos disponibles y deténgase en el rango deseado.
2. Para volver al modo de rango automático, mantenga presionado el botón "RANGE" (RANGO) (7) durante más de dos segundos (**AUTO** vuelve a aparecer en la pantalla).

MAX

Cuando se presiona el botón "MAX" (MÁXIMO) (8), el multímetro registra el valor máximo a medida que toma las muestras.

1. Mientras mide, presione el botón "MAX" (MÁXIMO) (8) para visualizar el valor máximo. Si se detecta un valor máximo nuevo, la pantalla se actualiza con el valor nuevo.
2. Vuelva a presionar el botón "MAX" (MÁXIMO) (8) para volver al modo de medición normal.

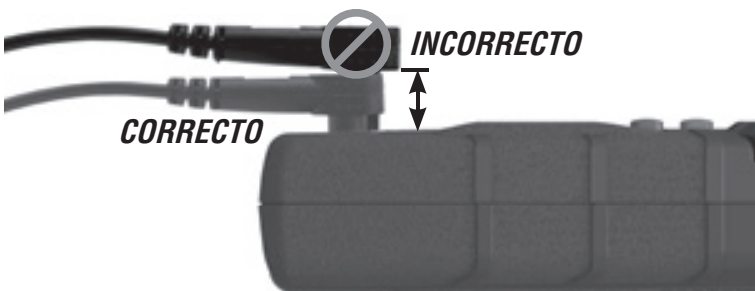
RETENCIÓN DE DATOS

Presione el botón de retención de datos (9) para retener la medición en curso en la pantalla. Presione nuevamente para volver al modo de medición activo.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

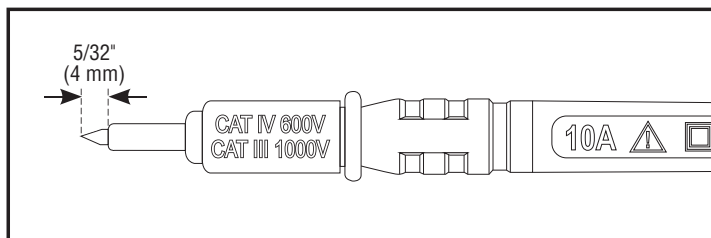
CONEXIÓN DE LOS CABLES DE PRUEBA

No realice pruebas si los cables no están bien conectados. Los resultados podrían generar lecturas intermitentes en pantalla. Para garantizar una buena conexión, presione los cables firmemente en el conector de entrada hasta el final.



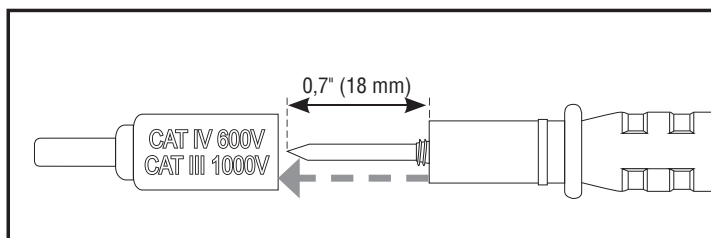
PRUEBAS EN PUNTOS DE MEDICIÓN CON CLASIFICACIÓN CAT III

Asegúrese de que el blindaje del cable de prueba esté firmemente colocado en su lugar. No utilizar el blindaje CAT III/CAT IV aumenta el riesgo de que se produzca un arco eléctrico.



PRUEBAS EN PUNTOS DE MEDICIÓN CON CLASIFICACIÓN CAT II

Es posible retirar blindajes CAT III/CAT IV para realizar mediciones en los puntos con clasificación CAT II. Esto permite efectuar pruebas en conductores empotrados, como tomacorrientes de pared estándar. Procure no perder los blindajes.



INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

CORRIENTE CA (MENOS DE 400 A)

La corriente CA se mide presionando el gatillo de las pinzas ❶ para que estas se abran y colocándolas alrededor del cable que conduce la corriente. Al medir, se debe tener cuidado de cerrar bien las pinzas soltando el gatillo ❶ por completo, y de que el cable pase perpendicularmente a través del centro de las pinzas y quede alineado con las marcas de flechas ❷.



Para medir la corriente realice lo siguiente:

1. Gire la perilla selectora de función ❷ a la posición de 200/400 A.



2. Coloque las pinzas alrededor del cable. La medición de corriente aparecerá en la pantalla.

NOTA: si el resultado de la medición es inferior a 20 A, gire la perilla selectora de función ❷ a la posición de 2/20 A para obtener mejor resolución.

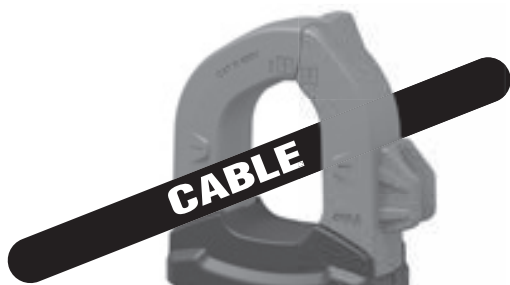


⚠ **Desconecte los cables de prueba cuando mida con las pinzas.**

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

CORRIENTE CA (MENOS DE 400 A)

La corriente CA se mide presionando el gatillo de las pinzas ⑩ para que estas se abran y colocándolas alrededor del cable que conduce la corriente. Al medir, se debe tener cuidado de cerrar bien las pinzas soltando el gatillo ⑪ por completo, y de que el cable pase perpendicularmente a través del centro de las pinzas y quede alineado con las marcas de flechas ⑪.



Para medir la corriente realice lo siguiente:

1. Gire la perilla selectora de función ② a la posición de 200/400 A.



2. Coloque las pinzas alrededor del cable. La medición de corriente aparecerá en la pantalla.

NOTA: si el resultado de la medición es inferior a 20 A, gire la perilla selectora de función ② a la posición de 2/20 A para obtener mejor resolución.

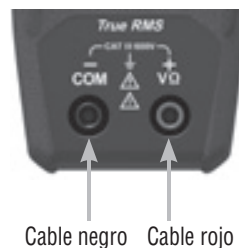


⚠ **Desconecte los cables de prueba cuando mida con las pinzas.**

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

VOLTAJE CA/CD (MENOS DE 600 V)

1. Inserte el cable de prueba ROJO en el conector VΩ ⑤ y el cable de prueba NEGRO en el conector "COM" (COMÚN) ④, y gire la perilla selectora de función ② a la posición de voltaje de CD V $\overline{\text{---}}$ o voltaje de CA V $\sim$. En la pantalla se visualizará "DC" o "AC".



0



2. Aplique los cables de prueba al circuito que desea probar para medir el voltaje. El medidor seleccionará automáticamente un rango para mostrar la medición en el rango más adecuado.

NOTA: si en la pantalla LCD se visualiza "-", los cables de prueba se están aplicando invertidos al circuito. Invierta la posición de los cables para solucionar el problema.

NOTA: cuando el multímetro está en la posición de medir voltaje y los cables de prueba están en circuito abierto, es posible que se visualicen lecturas del tipo mV en la pantalla. Esto es ruido y es normal. Al juntar los cables de prueba para cerrar el circuito, la lectura del multímetro será de cero voltios.

NOTA: para acceder al rango de mV en la función de voltaje de CA V $\sim$, se debe utilizar el botón "RANGE" (RANGO) ⑦.

Secuencia de modo manual

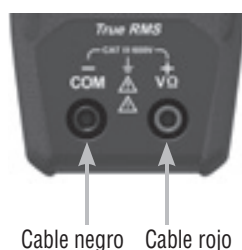
	Presione 1 vez	Presione 2 veces	Presione 3 veces	Presione 4 veces	Presione 5 veces
Rango de CA	0-600V	0-200V	0-20V	0-2V	0-200mV
Rango de CD	0-20V	0-2V	0-200mV	0-600V	0-200V

NOTA: cuando se miden voltajes que exceden los 25 V CA o 60 V CD, aparecerá el indicador de voltaje peligroso ⚡ en pantalla.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

MEDICIÓN DE RESISTENCIA

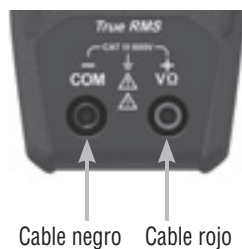
1. Inserte el cable de prueba ROJO en el conector VΩ ⑤ y el cable de prueba NEGRO en el conector "COM" (COMÚN) ④, y gire la perilla selectora de función ② a la posición de resistencia Ω. El símbolo de resistencia Ω aparecerá en la pantalla.
2. Desconecte la energía del circuito.
3. Mida la resistencia conectando los cables de prueba al circuito. El medidor seleccionará automáticamente un rango para mostrar la medición en el rango más adecuado.



NOTA: cuando el medidor está en la posición de medir resistencia y los cables de prueba están en circuito abierto (no conectados a través de un resistor), o cuando se está probando un resistor averiado, aparecerá en la pantalla la leyenda OL. Esto es normal.

⚠ NO intente medir resistencia en un circuito activo.
CONTINUIDAD

1. Inserte el cable de prueba ROJO en el conector VΩ ⑤ y el cable de prueba NEGRO en el conector "COM" (COMÚN) ④, y gire la perilla selectora de función ② a la posición de continuidad (⦿).
2. Desconecte la energía del circuito.
3. Pruebe la continuidad conectando el conductor o el circuito con los cables de prueba. Si la lectura de la medición de resistencia es inferior a 10 Ω, se oír una señal audible y en la pantalla se visualizará un valor de resistencia que indicará la continuidad. Si el circuito está abierto, aparecerá "OL" en la pantalla.



⚠ NO intente medir continuidad en un circuito activo.

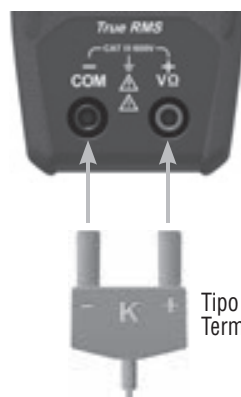
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

TEMPERATURA

1. Inserte el termopar tipo K en los conectores VΩ ⑤ y "COM" (COMÚN) ④ (observe las marcas de polaridad en el termopar y en el multímetro), y gire la perilla selectora de función ② a la posición de temperatura °F°C.

NOTA: la escala de temperatura predeterminada del multímetro en este modo es Fahrenheit. Para ingresar a la escala en grados Celsius, presione el botón "SELECT" (SELECCIONAR) ⑫ una vez. Asegúrese de que aparezca en pantalla el icono correspondiente (°F o °C).

2. Para medir la temperatura, haga que la punta del termopar y el objeto que se medirá entren en contacto. Cuando la temperatura de la punta del termopar y la del objeto se hayan equilibrado, se estabilizará la lectura en la pantalla.



Tipo K
Termopar

⚠ Retire el termopar antes de configurar el multímetro en otras funciones de medición.

⚠ El termopar que viene con el paquete original es apto solo para temperaturas inferiores a 446 °F/230 °C. Para medir temperaturas más elevadas, se debe utilizar un termopar tipo K con el rango de medición adecuado.

MANTENIMIENTO

REEMPLAZO DE LA BATERÍA

Cuando aparece el indicador  en la pantalla LCD, se deben reemplazar las baterías.

1. Afloje el tornillo imperdible y retire la cubierta del compartimiento de las baterías.
2. Reemplace las 3 baterías AAA (tenga en cuenta la polaridad correcta).
3. Vuelva a colocar la cubierta del compartimiento de las baterías y apriete el tornillo.



 **Para evitar el riesgo de choque eléctrico, desconecte los cables de toda fuente de voltaje antes de retirar la tapa del compartimento de baterías.**

 **Para evitar riesgo de choque eléctrico, no use el medidor sin colocar la tapa del compartimento de la batería.**

LIMPIEZA

Asegúrese de que el medidor esté apagado y límpielo con un paño limpio, seco, que no deje pelusas. **No utilice solventes ni limpiadores abrasivos.**

ALMACENAMIENTO

Retire la batería si no va a utilizar el medidor durante un tiempo prolongado. No lo exponga a la humedad ni a altas temperaturas. Luego de un período de almacenamiento en condiciones extremas que sobrepasen los límites mencionados en la sección Especificaciones generales, deje que el medidor vuelva a las condiciones de funcionamiento normales antes de utilizarlo.

ELIMINACIÓN/RECICLAJE



No arroje el equipo ni sus accesorios a la basura. Los elementos se deben desechar correctamente de acuerdo con las regulaciones locales. Visite www.epa.gov/recycle para obtener más información.

FRANÇAIS

CL220

MANUEL D'UTILISATION

**Multimètre numérique
à pince et à échelle
automatique de
400 A c.a.**

*Technologie
de mesure
à valeur efficace
vraie*



-40 °C à
1000 °C
-40 °F à
1832 °F

- TEST DE TENSION
SANS CONTACT
- ÉCHELLE AUTOMATIQUE
- MAINTIEN DES DONNÉES
- CONSERVATION
D'ÉCHELLE
- TEMPÉRATURE
- INDICATEUR SONORE
DE CONTINUITÉ

600 V $\sim$

400 A $\sim$

20 M Ω



2m



**KLEIN
TOOLS**



CE

**UK
CA**



Intertek
5001748

**CAT III
600V**

CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Le CL220 de Klein Tools est un multimètre numérique à pince à échelle automatique et à valeur efficace vraie (TRMS) mesurant le courant c.a. à l'aide d'une pince, la tension c.a./c.c., la résistance et la continuité à l'aide de fils d'essai, ainsi que la température à l'aide d'une sonde thermocouple.

- **Altitude de fonctionnement** : 2000 m (6562 pi)
- **Humidité relative** : < 95 % sans condensation
- **Température de fonctionnement** : 0 °C à 50 °C (32 °F à 122 °F)
- **Température d'entreposage** : -10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F)
- **Précision** : Valeurs définies entre 18 °C et 28 °C (65 °F et 83 °F)
- **Coefficient de température** : 0,1 x (précision indiquée) par °C au-dessus de 28 °C ou en dessous de 18 °C; des corrections sont nécessaires lorsque la température ambiante de travail n'est pas dans la plage de température de précision.
- **Dimensions** : 215 x 90 x 38 mm (8,46 x 3,54 x 1,50 po)
- **Poids** : 313 g (11,04 oz) en tenant compte des piles
- **Étalonnage** : Précis pendant un an
- **Arrêt automatique** : Après environ 10 minutes d'inactivité
- **Normes** : IEC EN 61010-1, 61010-2-032, 61010-2-033.
IEC EN 61326-1, 61326-2-2.
Conforme aux normes UL 61010-1,
61010-2-032, 61010-2-033.
Certifié conforme aux normes CSA C22.2 n° 61010-1,
61010-2-032, 61010-2-033.
- **Niveau de pollution** : 2
- **Précision** : ± (% de la lecture + nombre de chiffres les moins significatifs)
- **Protection contre les chutes** : 2 m (6,6 pi)
- **Cote de sécurité** : CAT III 600 V, classe 2, double isolation
- **Environnement électromagnétique** : IEC EN 61326-1. Cet équipement répond aux exigences pour une utilisation dans des environnements électromagnétiques ordinaires et contrôlés comme les zones résidentielles, les locaux commerciaux et les sites industriels légers.

Les caractéristiques techniques peuvent faire l'objet de modifications.

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

Fonction	Plage	Résolution	Précision
Tension c.a. (V c.a.)	200,0 mV	0,1 mV	±(2,5 % + 10 chiffres)
	2,000 V	1 mV	±(2,0 % + 5 chiffres)
	20,00 V	10 mV	
	200,0 V	100 mV	
	600 V	1 V	
Tension c.c. (V c.c.)	200,0 mV	0,1 mV	±(1,0 % + 8 chiffres)
	2,000 V	1 mV	±(1,0 % + 3 chiffres)
	20,00 V	10 mV	
	200,0 V	100 mV	
	600 V	1 V	

Impédance en entrée : 10 MΩ

Plage de fréquences : 45 Hz à 400 Hz

Courant d'entrée maximal : 600 V c.a. eff. ou 600 V c.c.

Courant c.a. (A c.a.)	2,000 A	1 mA	±(2,5 % + 30 chiffres)
	20,00 A	10 mA	±(2,0 % + 10 chiffres)
	200,0 A	100 mA	
	400 A	1 A	

Plage de fréquences : 50 Hz à 60 Hz

Résistance	200,0 Ω	0,1 Ω	±(1,2 % + 5 chiffres)
	2,000 kΩ	1 Ω	±(1,2 % + 3 chiffres)
	20,00 kΩ	10 Ω	
	200,0 kΩ	100 Ω	
	2,000 MΩ	1 kΩ	
	20,00 MΩ	10 kΩ	±(2,0 % + 5 chiffres)

Courant d'entrée maximal : 600 V c.a. eff. ou 600 V c.c.

Température °F	-40 °F à 10 °F	1 °F	±(1,2 % + 7 chiffres)
	11 °F à 1832 °F		±(1,2 % + 6 chiffres)
Température °C	-40 °C à -12 °C	1 °C	±(1,2 % + 4 chiffres)
	-11 °C à -1000 °C		±(1,2 % + 3 chiffres)

AUTRES APPLICATIONS DE MESURE

Courant d'entrée maximal : 600 V c.a. eff. ou 600 V c.c.

- **Test de continuité** : Signal sonore < 10 Ω, courant maximal 1,5 mA
- **Fréquence d'échantillonnage** : 3 échantillons par seconde
- **Surcharge** : « OL » indiqué à l'écran
- **Polarité** : « - » sur l'écran indique une polarité négative
- **Affichage** : ACL numérique à 3 1/2 chiffres, 2000 lectures

⚠ AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Pour garantir une utilisation et un entretien sécuritaires de l'appareil, suivez ces instructions. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant chaque utilisation, vérifiez le fonctionnement du multimètre en mesurant une tension ou un courant de valeur connue.
- N'utilisez jamais le multimètre sur un circuit dont la tension dépasse la tension correspondant à la cote de sécurité de l'appareil.
- N'utilisez pas le multimètre lors d'orages électriques ou par temps humide.
- N'utilisez pas le multimètre ou les fils d'essai s'ils semblent avoir été endommagés.
- Utilisez uniquement des fils d'essai conformes à la norme CAT III ou CAT IV.
- Assurez-vous que les fils d'essai sont bien installés et évitez de toucher les contacts métalliques des sondes lors de la mesure.
- Faites preuve de prudence lors de mesures sur des circuits de plus de 25 V c.a. eff. ou de 60 V c.c. De telles tensions constituent un risque de choc électrique.
- Pour éviter les lectures faussées pouvant provoquer un choc électrique, remplacez les piles lorsque l'indicateur de piles faibles apparaît.
- Ne tentez pas de mesurer la résistance ou la continuité sur un circuit alimenté en électricité.
- Assurez-vous de respecter en tout temps les codes de sécurité locaux et nationaux. Portez un EPI pour prévenir les blessures causées par les chocs électriques et les arcs électriques lorsque des conducteurs nus alimentés dangereux sont présents.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, débranchez les fils d'essai de toute source de tension avant de retirer le couvercle du compartiment à piles.
- Pour éviter tout risque de choc électrique, n'utilisez pas le multimètre lorsque le couvercle du compartiment à piles est retiré.

⚠ AVERTISSEMENTS – FONCTION DE TTSC

- Lorsque la fonction de test de tension sans contact (TTSC) est activée, un voyant rouge allumé ou clignotant et un signal sonore indiquent la présence d'une tension. Même lorsqu'il n'y a pas de signal, une tension peut être présente.
- Avant et après chaque utilisation du testeur de tension sans contact, vérifiez le fonctionnement de l'appareil sur un circuit dont vous connaissez l'état de fonctionnement se trouvant dans la plage de fonctionnement de l'appareil.
- Ne supposez jamais que le fil de mise à la terre et le fil neutre sont hors tension. Les fils neutres des circuits de dérivation à câbles multiples peuvent être sous tension lorsqu'ils sont débranchés; il faut les retester avant de les manipuler.
- Le testeur de tension sans contact NE DETECTERA PAS de tension si :
 - Le fil est blindé.
 - L'utilisateur n'est pas mis à la terre ou est isolé d'une mise à la terre efficace.
 - La tension est une tension c.c.
- Le testeur de tension sans contact POURRAIT NE PAS détecter de tension si :
 - L'utilisateur ne tient pas le testeur.
 - L'utilisateur est isolé du testeur à l'aide de gants ou d'autres matières.
 - Le fil est partiellement enterré ou se trouve dans un conduit métallique mis à la terre.
 - Le testeur est trop loin de la source de tension.
 - Le champ créé par la source de tension est bloqué, atténué ou perturbé.
 - La fréquence du courant n'est pas une onde sinusoïdale parfaite de 50 à 500 Hz.
 - Le testeur n'est pas utilisé dans les conditions de fonctionnement (définies dans la section Caractéristiques).
- Le fonctionnement peut être influencé par les différences dans la conception des prises et dans l'épaisseur et le type de blindage; le testeur pourrait ne pas être compatible avec certains types de prises électriques standard ou inviolables.
- N'appliquez pas l'appareil sur des conducteurs non isolés, sous tension et potentiellement dangereux.
- La détection d'une tension supérieure à 50 V est définie dans les conditions « normales » mentionnées ci-dessous. Le testeur pourrait détecter la tension à partir d'un seuil différent, ou même ne rien détecter, lorsque les conditions sont différentes, sauf si :
 - La pointe du testeur se trouve à moins de 0,25 po d'une source de tension c.a. produisant un champ non atténué.
 - L'utilisateur tient le boîtier du testeur dans ses mains nues.
 - L'utilisateur est debout sur une surface mise à la terre ou est relié à la terre.
 - L'humidité de l'air est nominale (50 % d'humidité relative).
 - Le testeur est tenu immobile.

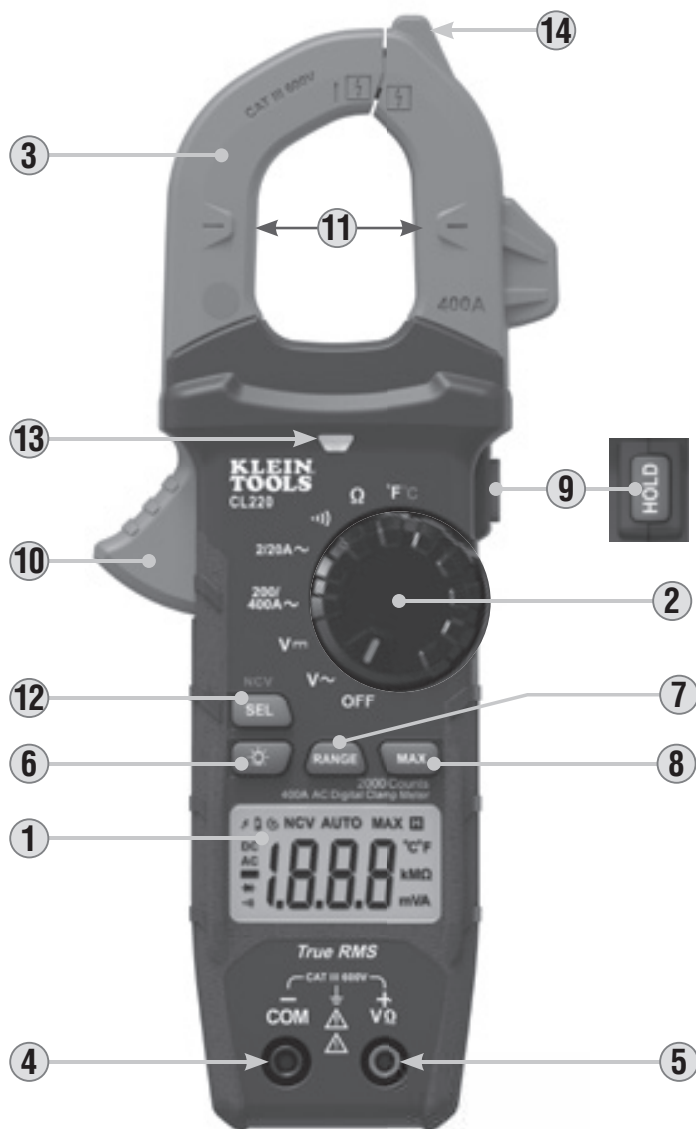
SYMBOLES SUR L'APPAREIL

~	C.A. (courant alternatif)	---	C.C. (courant continu)
Ω	Résistance (ohms)	•))	Indicateur sonore de continuité
	Double isolation, classe II	⏏	Mise à la masse
⚠	Avertissement ou mise en garde	⚡	Risque de choc électrique
⚡	Appareil compatible avec les conducteurs non isolés, sous tension et potentiellement dangereux		
V	Tension (volts)	A	Intensité de courant (ampères)
COM	Commun	NCV	Testeur de tension sans contact
	Rétroéclairage	SEL	Sélection
+	Positif	-	Négatif

SYMBOLES À L'ÉCRAN ACL

AC	C.A. (courant alternatif)	DC	C.C. (courant continu)
—	Lecture négative	H	Maintien des données
AUTO	Évaluation automatique de la sensibilité	MAX	Maintien de la valeur maximale
	Piles faibles	•))	Indicateur sonore de continuité
M	Méga (valeur x 10 ⁶)	k	Kilo (valeur x 10 ³)
m	Milli (valeur x 10 ⁻³)	V	Volts
A	Ampères	Ω	Ohms
NCV	Testeur de tension sans contact		Arrêt automatique
	Indicateur de tension dangereuse		

CARACTÉRISTIQUES DÉTAILLÉES



REMARQUE : Ce multimètre ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

- | | |
|--|---|
| 1. Écran ACL jusqu'à 2000 lectures | 9. Bouton HOLD (Maintien des données) |
| 2. Commutateur de sélection de fonctions | 10. Gâchette de la pince |
| 3. Pince | 11. Marquages de flèche |
| 4. Prise COM | 12. Bouton SEL/NCV (Sélection/Test de tension sans contact) |
| 5. Prise VΩ | 13. Voyant de tension sans contact |
| 6. Bouton de rétroéclairage | 14. Antenne de détection de tension sans contact |
| 7. Bouton RANGE (Échelle) | |
| 8. Bouton MAX (Maximum) | |

BOUTONS DE FONCTION

MARCHE/ARRÊT

Pour allumer le multimètre, tournez le commutateur de sélection de fonctions ② du réglage OFF (Arrêt) à tout autre réglage de mesure. Pour éteindre le multimètre, tournez le commutateur de sélection de fonctions ② au réglage OFF (Arrêt). L'icône d'arrêt automatique apparaîtra à l'écran. Par défaut, l'appareil s'éteint automatiquement après 10 minutes d'inactivité. Si le multimètre s'éteint automatiquement lorsqu'un réglage de mesure est sélectionné, appuyez sur n'importe quel bouton pour allumer l'appareil ou tournez le commutateur de sélection de fonctions ② vers le réglage OFF (Arrêt), puis allumez l'appareil. Pour désactiver cette fonctionnalité, maintenez enfoncé le bouton SEL/NCV (Sélection/Test de tension sans contact) ⑫ avant d'allumer l'appareil depuis le réglage OFF (Arrêt). Lorsque la fonction d'arrêt automatique est désactivée, l'icône d'arrêt automatique n'est pas visible à l'écran.

BOUTON SEL/NCV (SÉLECTION/TEST DE TENSION SANS CONTACT) [POUR LE TEST DE TENSION SANS CONTACT]

Maintenez le bouton SEL/NCV (Sélection/Test de tension sans contact) ⑫ enfoncé pour accéder au mode test de tension sans contact afin de vérifier la présence d'une tension c.a. L'icône NCV (Test de tension sans contact) et « EF » (Force électromotrice) apparaîtront à l'écran. Approchez le conducteur à tester à l'aide de l'antenne de détection ⑭. En présence d'une tension c.a., le voyant de tension sans contact rouge ⑬ s'allume et des signaux sonores (bips) retentissent. Relâchez le bouton SEL/NCV (Sélection/Test de tension sans contact) pour sortir du mode test de tension sans contact. **REMARQUE :** Seules les tensions d'au moins 40 V c.a. peuvent être détectées.

RÉTROÉCLAIRAGE

Appuyez sur le bouton avec le symbole de rétroéclairage ⑥ pour activer ou désactiver le rétroéclairage. Le rétroéclairage ne s'éteint pas automatiquement.

RANGE (ÉCHELLE)

Par défaut, le multimètre est en mode échelle automatique **AUTO**. Ce mode détermine automatiquement l'échelle la plus appropriée pour les mesures effectuées. Pour forcer le multimètre à effectuer des mesures en utilisant une autre échelle, utilisez le bouton RANGE (Échelle) ⑦.

1. Appuyez sur le bouton RANGE (Échelle) ⑦ pour sélectionner manuellement l'échelle (**AUTO** est désactivé à l'écran **ACL**). Appuyez sur le bouton RANGE (Échelle) ⑦ à plusieurs reprises pour parcourir les échelles disponibles et arrêtez lorsque vous avez atteint la plage souhaitée.
2. Pour retourner en mode échelle automatique, appuyez sur le bouton RANGE (Échelle) ⑦ pendant plus de deux secondes (**AUTO** est réactivé).

MAX (MAXIMUM)

Lorsque le bouton MAX (Maximum) ⑧ est enfoncé, le multimètre mémorise la valeur maximale tout en continuant à faire des lectures.

1. Pendant la mesure, appuyez sur le bouton MAX (Maximum) ⑧ pour afficher la valeur maximale. Si une nouvelle valeur maximale est mesurée, l'affichage est actualisé et affiche la nouvelle valeur.
2. Appuyez de nouveau sur le bouton MAX (Maximum) ⑧ pour revenir au mode de lecture normal.

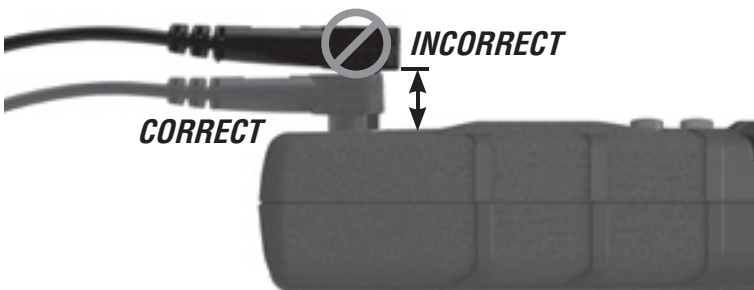
HOLD (MAINTIEN DES DONNÉES)

Appuyez sur le bouton HOLD (Maintien des données) ⑨ pour que la lecture actuelle demeure affichée. Appuyez de nouveau pour retourner au mode de lecture en temps réel.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

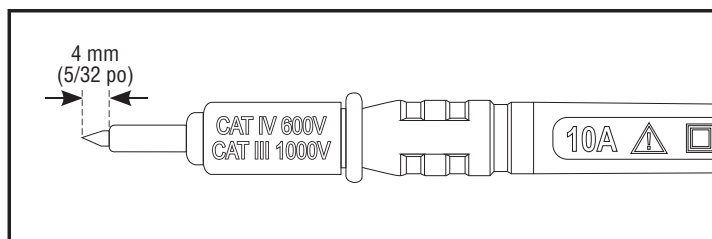
BRANCHEMENT DES FILS D'ESSAI

N'effectuez pas de test si les fils d'essai ne sont pas installés correctement. Cela pourrait causer des lectures intermittentes. Pour assurer un raccordement approprié, enfoncez complètement les fils d'essai dans la prise d'entrée.



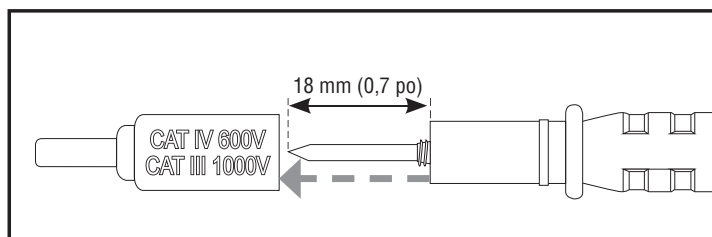
TESTS DANS DES EMPLACEMENTS CAT. III

Assurez-vous que l'écran de protection des fils d'essai est enfoncé complètement. Le fait de ne pas utiliser l'écran de protection CAT. III/CAT. IV augmente le risque d'arc électrique.



TESTS DANS DES EMPLACEMENTS CAT. II

Les écrans de protection CAT. III/CAT. IV peuvent être retirés des emplacements CAT. II pour des tests sur des conducteurs encastrés, p. ex. les prises murales standard. Assurez-vous de ne pas perdre les écrans de protection.



INSTRUCTIONS D'UTILISATION

COURANT C.A. (INFÉRIEUR À 400 A)

Le courant c.a. est mesuré en appuyant sur la gâchette de la pince ⑩ pour ouvrir la pince et en la plaçant autour d'un fil sous tension. Lors de la mesure, il faut veiller à ce que la pince soit complètement fermée et la gâchette complètement relâchée ⑩; le fil doit passer perpendiculairement à travers le centre de la pince, aligné avec les flèches ⑪.



Pour mesurer le courant :

1. Tournez le commutateur de sélection de fonctions ② pour sélectionner le réglage 200/400 A.



2. Placez la pince autour du fil. La mesure du courant apparaît sur l'affichage de l'appareil.

REMARQUE : Si la mesure est inférieure à 20 A, tournez le commutateur de sélection de fonctions ② pour sélectionner le réglage 2/20 A afin d'augmenter la résolution.

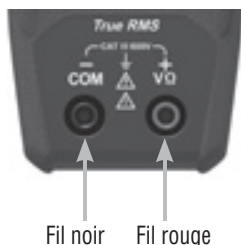


⚠ **Débranchez les fils d'essai lorsque vous effectuez des mesures avec la pince.**

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

TENSION C.A./C.C. (MOINS DE 600 V)

1. Insérez le fil d'essai ROUGE dans la prise VΩ (5) et le fil d'essai NOIR dans la prise COM (4), puis tournez le commutateur de sélection de fonctions (2) pour sélectionner le réglage **V_~** (tension c.c.) ou **V_~** (tension c.a.). Remarquez que **DC** (c.c.) ou **AC** (c.a.) est affiché à l'écran.



OU



2. Appliquez les fils d'essai au circuit à tester pour mesurer la tension. Le multimètre choisira l'échelle automatiquement pour afficher la mesure dans l'échelle la plus appropriée.

REMARQUE : Si « - » apparaît à l'écran ACL, les fils d'essai sont appliqués au circuit selon la polarité inverse. Inversez la position des fils pour corriger cette situation.

REMARQUE : Lorsqu'une fonction de test de tension est sélectionnée et les fils d'essai forment un circuit ouvert, des lectures de l'ordre du mV peuvent apparaître à l'écran. Il s'agit de bruit normal. En mettant les fils d'essai en contact pour fermer le circuit, le multimètre mesurera zéro volt.

REMARQUE : Pour accéder à l'échelle mV pour la tension c.a. **V_~**, le bouton RANGE (Échelle) (7) doit être utilisé.

Séquences en mode manuel

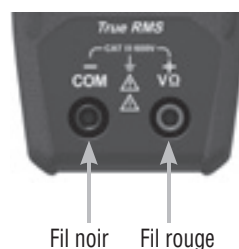
	1 pression	2 pressions	3 pressions	4 pressions	5 pressions
Plage c.a.	0-600V	0-200V	0-20V	0-2V	0-200mV
Plage c.c.	0-20V	0-2V	0-200mV	0-600V	0-200V

REMARQUE : Lorsque des tensions supérieures à 25 V c.a. ou à 60 V c.c. sont mesurées, l'indicateur de tension dangereuse ⚡ apparaît à l'écran.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

MESURES DE RÉSISTANCE

1. Insérez le fil d'essai ROUGE dans la prise VΩ (5) et le fil d'essai NOIR dans la prise COM (4), puis placez le commutateur de sélection de fonctions (2) vis-à-vis du symbole de résistance Ω. Le symbole de résistance Ω apparaît.
2. Coupez l'alimentation du circuit.
3. Mesurez la résistance en connectant les fils d'essai au circuit. Le multimètre choisira l'échelle automatiquement pour afficher la mesure dans l'échelle la plus appropriée.

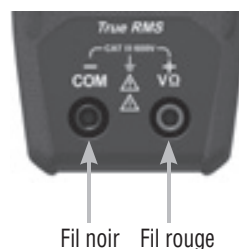


REMARQUE : Lorsqu'une fonction de test de résistance est sélectionnée et que les fils d'essai ne sont pas en contact (ils ne sont pas connectés de part et d'autre d'une résistance), ou encore, lorsqu'une résistance défectueuse est testée, l'écran affiche « O.L. ». Cela est normal.

⚠ NE tentez PAS de mesurer la résistance sur un circuit alimenté en électricité.

CONTINUITÉ

1. Insérez le fil d'essai ROUGE dans la prise VΩ (5) et le fil d'essai NOIR dans la prise COM (4), puis placez le commutateur de sélection de fonctions (2) vis-à-vis du symbole de la continuité (•)).
2. Coupez l'alimentation du circuit.
3. Testez la continuité en connectant un conducteur ou un circuit aux fils d'essai. Si la résistance mesurée est inférieure à 10 Ω, un signal sonore retentit et l'écran indique une valeur de résistance correspondant à la continuité. Si le circuit est ouvert, l'écran indique « OL ».



⚠ NE tentez PAS de mesurer la continuité sur un circuit alimenté en électricité.

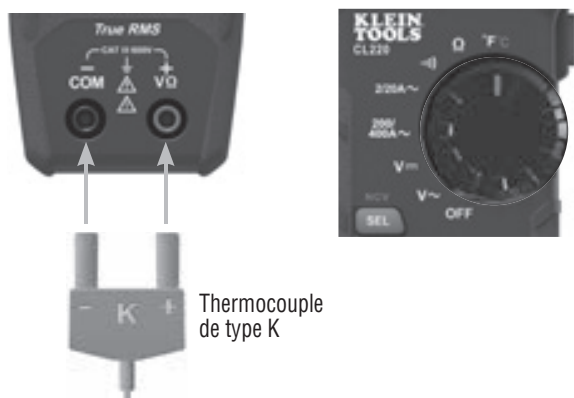
INSTRUCTIONS D'UTILISATION

TEMPÉRATURE

1. Insérez le thermocouple de type K dans les prises VΩ ⑤ et COM ④ (respectez la polarité indiquée sur le thermocouple et le multimètre) et tournez le commutateur de sélection de fonctions ② jusqu'au réglage °F/°C (température).

REMARQUE : Dans ce mode, le multimètre se met par défaut à l'échelle Fahrenheit. Pour passer à l'échelle Celsius, appuyez sur le bouton **SELECT (Sélection)** ⑫ une fois. Assurez-vous que l'icône appropriée (°F ou °C) apparaît à l'écran.

2. Pour mesurer la température, touchez l'objet mesuré avec la pointe du thermocouple. Lorsque la pointe du thermocouple et l'objet sont en équilibre thermique, la mesure à l'écran se stabilise.



⚠ Retirez le thermocouple avant de sélectionner une autre fonction du multimètre.

⚠ Le thermocouple livré avec l'appareil permet de mesurer des températures inférieures à 230 °C (446 °F) seulement. Pour mesurer des températures plus élevées, un thermocouple de type K devrait être utilisé avec l'échelle de températures appropriée.

ENTRETIEN

REPLACEMENT DES PILES

Lorsque l'indicateur  apparaît à l'écran ACL, il est nécessaire de remplacer les piles.

1. Desserrez la vis imperdable et retirez le couvercle du compartiment à piles.
2. Remplacez les 3 piles AAA (tenez compte de la polarité).
3. Remplacez le couvercle du compartiment à piles et resserrez solidement la vis.



⚠ Pour éviter tout risque de choc électrique, débranchez les fils d'essai de toute source de tension avant de retirer la porte du compartiment à piles.

⚠ Pour éviter tout risque de choc électrique, n'utilisez pas le multimètre lorsque le couvercle du compartiment à piles est retiré.

FRANÇAIS

NETTOYAGE

Assurez-vous d'éteindre l'appareil, puis essuyez-le à l'aide d'un linge non pelucheux propre. ***N'utilisez pas de nettoyant abrasif ni de solvant.***

ENTREPOSAGE

Retirez les piles lorsque vous prévoyez ne pas utiliser l'appareil pendant une longue période. N'exposez pas l'appareil à des températures ou à un taux d'humidité élevés. Après une période d'entreposage dans des conditions extrêmes (hors des limites mentionnées dans la section Caractéristiques générales), laissez l'appareil revenir à des conditions d'utilisation normales avant de l'utiliser.

MISE AU REBUT/RECYCLAGE



Ne mettez pas l'appareil et ses accessoires au rebut. Ces articles doivent être éliminés conformément aux règlements locaux. Pour de plus amples renseignements, consultez les site www.epa.gov/recycle.

NOTES / NOTAS / REMARQUES

